Recipients to date of funding from the **Publishing Scotland Translation Fund**

**ROUND TWO OF 2019/20**

Twelve international publishers have received funding for works to be published in Czech, Dutch, German, Georgian, Greek, Italian, Spanish, Swedish, Turkish and Ukrainian. The awards went to:

- Argument Verlag mit Ariadne (Germany) for German edition of *Gods and Beasts* by Denise Mina (Orion, 2013)
- Bokförlaget Atlas (Sweden) for Swedish edition of *Spring* by Ali Smith (Hamish Hamilton, 2019)
- Dybbuk Publishing house (Czech Republic) for the Czech edition of *Confessions of a Bookseller* by Shaun Bythell (Profile Books, 2019)
- Ediciones Godot + Feria de Editores (Argentina) for the Spanish edition of *Incandescent* by Sarah Levin (Saraband, 2019)
- Editora Morro Branco (Brazil) for the Portuguese edition of *The Player of Games* by Iain Banks (Orbit, 1989)
- Edizioni Ensemble (Italy) for the Italian edition of *Quines* by Gerda Stevenson (Luath Press, 2018)
- Edizioni SUR (Italy) for the Italian edition of *Spring* by Ali Smith (Hamish Hamilton, 2019)
- LLC Vydavnytstvo "Navchalna Knyha - Bohdan" (Ukraine) for the Ukrainian edition of *Mayhem & Death* by Helen McClory (404 Ink, 2018)
- New Human (Turkey) for the Turkish edition of *Barnhill* by Norman Bissell (Luath Press, 2019)
- Singel Uitgeverijen (The Netherlands) for the Dutch edition of *Hamnet* by Maggie O’Farrell (Tinder Press, 2020)
- Sulakauri Publishing (Georgia) for the Georgian edition of *Autumn* by Ali Smith (Hamish Hamilton, 2017)
- Vakxikon Media & Publishing Group (Greece) for the Greek edition of an *Anthology of young Scottish poets*.

**ROUND ONE OF 2019/20**

Fourteen international publishers have received funding totalling £14,800 for works to be published in Catalan, Czech, Dutch, German, Georgian, Italian, Serbian, Spanish, Swedish and Ukrainian. The awards went to:

- Impedimenta (Spain) for Spanish edition of *His Bloody Project* by Graeme Macrae Burnett (Saraband, 2015)
- Kolibris (Italy) for Italian edition of *New Selected Poems* by Edwin Morgan (Carcanet, 2000)
- Krok Publishers (Ukraine) for Ukrainian edition of *Selected Poems* by Samuel Tongue (various, 2016)
- La Caja Books (Spain) for Spanish edition of *Street without a Name* by Kapka Kassabova (Granta, 2009)
- Modernista (Sweden) for Swedish edition of *From the Shadows* by G R Halliday (Harvill Secker, 2019)
- Nodar Dumbadze (Georgia) for Georgian edition of *Tomorrow We Will Live Here* by Ryan Van Winkle (Salt, 2010)
• Paper Jam (Czech Republic) for Czech edition of Morning Glory, Seasons of the Heart by Alan Spence (Canongate Books, 2000)
• Partizanska knjiga (Serbia) for Serbian edition of The Secret Knowledge by Andrew Crumey (Dedalus, 2013)
• Rayo Verde Editorial (Spain) for Catalan edition of Winter by Ali Smith (Hamish Hamilton, 2018)
• Redazione Bompiani (Italy) for Italian edition of The Valley at the Centre of the World by Malachy Tallack (Canongate Books, 2018)
• Sexto Piso (Spain) for Spanish edition of For the Good Times by David Keenan (Faber, 2019)
• Textofilia Ediciones (Mexico) for Spanish edition of On the Edges of Vision by Helen McClory (Queen’s Ferry Press, 2015)
• Uitgeverij De Arbeiderspers (Netherlands) for Dutch edition of The Living Mountain by Nan Shepherd (Canongate Books)
• Verlagshaus Römerweg GmbH (Germany) for German edition of Nina X by Ewan Morrison (Little, Brown)

ROUND TWO 2018/19

Seventeen international publishers received funding totalling £15,380 for translations to be published in Catalan, Dutch, Estonian, German, Hungarian, Italian, Romanian, Serbian, Slovenian, Spanish, Swedish, Thai and Ukrainian.

• Condor (Netherlands) for Dutch edition of Monstrous Devices by Damien Love (Viking/Penguin, 2018)
• Double Nickels (Italy) for Italian edition of This is Memorial Device - David Keenan (Faber, 2017)
• Ediciones Siruela (Spain) for Spanish edition of Shapeshifters by Gavin Francis (Profile, 2018)
• Gamme Magie Editions (Thailand) for Thai edition of The Diary of a Bookseller by Shaun Bythell (Profile, 2017)
• Heyne Hardcore (Germany) for German edition of February’s Son by Alan Parks (Canongate Books, 2018)
• Krok Publisher (Ukraine) for Ukrainian edition of Tomorrow we will Live here by Ryan Van Winkle (Salt, 2010)
• Litera Publishing House (Romania) for Romanian edition of Winter by Ali Smith (Hamish Hamilton, 2017)
• Magvető Publishing (Hungary) for Hungarian edition of How to be both by Ali Smith (Hamish Hamilton 2014)
• Modernista Group AB (Sweden) for Swedish edition of A Treachery of Spies by Manda Scott (Bantam, 2018)
• Partizanska knjiga (Serbia) for Serbian edition of Young Adam by Alexander Trocchi (Oneworld, 2008)
• Safarà Editore (Italy) for Italian edition of Janine 1982 by Alasdair Gray (Canongate Books, 1984)
• Singel Uitgeverijen (Netherlands) for Dutch edition of The Long Take by Robin Robertson (Picador, 2018)
• Uitgeverij Cossee (Netherlands) for Dutch edition of Sal by Mick Kitson (Canongate Books, 2018)
• Umco DD (Slovenia) for Slovenian edition of The Living Mountain by Nan Shepherd (Canongate Books, 2011)
• Varrak Publishers (Estonia) for Estonian edition of Sweet Caress by William Boyd (Bloomsbury, 2015)
• Viena Edicions (Spain) for Catalan edition of The Diary of a Bookseller by Shaun Bythell (Profile, 2017)
• Verlag Freies Geistesleben (Germany) for German edition of Mind Blind by Lari Don (Floris Books, 2014)

ROUND ONE 2018/19
Eleven international publishers received funding totalling £11,845 to publish translations in Albanian, Greek, Italian, Portuguese, Simplified Chinese and Spanish.

- **Artistas Unidos** (Portugal) for Portuguese edition of *Meet me at Dawn / Further than the Furthest Thing* by Zinnie Harris (Faber 2010/2017)
- **Edizioni Sur** (Italy) for Italian edition of *Winter* by Ali Smith (Hamish Hamilton, 2016)
- **Gatopardo Ediciones** (Spain) for Spanish edition of *This is Not About Me* by Janice Galloway (Granta, 2008)
- **Giuliano Ladolfi Editore** (Italy) for Italian edition of *Sincerity* by Carol Ann Duffy (Picador, 2018)
- **Hunan Literature and Art Publishing House** (China) for Chinese edition of *The Illuminations* by Andrew O'Hagan (Faber, 2015)
- **Kastaniotis Editions** (Greece) for Greek edition of *Autumn* by Ali Smith (Hamish Hamilton, 2016)
- **Key Books** (Greece) for Greek edition of *The Diary of a Bookseller* by Shawn Bythell (Profile Books, 2017)
- **Le Lettere** (Italy) for Italian edition of *Selected Christmas Poems* by Carol Ann Duffy (Picador, various)
- **MnM Print Edizioni** (Italy) for Italian edition of *Language of my Choosing* by Anne Pia (Luath Press, 2017)
- **Partizanska knjiga** (Serbia) for Serbian edition of *Wasted in Love* by Allan Wilson (Cargo Publishing, 2011)
- **Heyne Hardcore** (Germany) for German edition of *The Rise & Fall of the Miraculous Vespas* by David Ross (Orenda Books, 2016)
- **Edizioni Kolibris** (Italy) for Italian edition of *This Changes Things* by Clare Askew (Bloodaxe, 2016)
- **Luciana Tufani Editrice** (Italy) for Italian edition of *Sightlines* by Kathleen Jamie (Sort of Books, 2012)
- **TRI Publishing Centre** (Macedonia) for Macedonian edition of *How Late It Was, How Late* by James Kelman (Harvill Secker, 1994)
- **Edizioni Sur** (Italy) for Italian edition of *Autumn* by Ali Smith (Hamish Hamilton, 2016)
- **Leone Editore** (Italy) for Italian edition of *Murderabilia* by Craig Robertson (Simon & Schuster, 2017)
- **Kein Und Aber** (Switzerland) for German edition of *The Book of Strange New Things* by Michel Faber (Canongate Books, 2014)

**ROUND TWO 2017/18**

Twelve international publishers have been awarded funding totalling £12,690 to publish books into Armenian, Chinese, Georgian, German, Italian, Macedonian, Serbian, and Ukrainian.

- **MnM Print Edizioni** (Italy) for Italian edition of *Language of my Choosing* by Anne Pia (Luath Press, 2017)
- **Partizanska knjiga** (Serbia) for Serbian edition of *Wasted in Love* by Allan Wilson (Cargo Publishing, 2011)
- **Heyne Hardcore** (Germany) for German edition of *The Rise & Fall of the Miraculous Vespas* by David Ross (Orenda Books, 2016)
- **Edizioni Kolibris** (Italy) for Italian edition of *This Changes Things* by Clare Askew (Bloodaxe, 2016)
- **Luciana Tufani Editrice** (Italy) for Italian edition of *Sightlines* by Kathleen Jamie (Sort of Books, 2012)
- **Krok Books** (Ukraine) for Ukrainian edition of *The Good Dark* by Ryan Van Winkle (Penned in the Margins, 2015)
- **TRI Publishing Centre** (Macedonia) for Macedonian edition of *How Late It Was, How Late* by James Kelman (Harvill Secker, 1994)
- **Edizioni Sur** (Italy) for Italian edition of *Autumn* by Ali Smith (Hamish Hamilton, 2016)
- **Leone Editore** (Italy) for Italian edition of *Murderabilia* by Craig Robertson (Simon & Schuster, 2017)
- **Kein Und Aber** (Switzerland) for German edition of *The Book of Strange New Things* by Michel Faber (Canongate Books, 2014)

**ROUND ONE 2017/18**

There were 19 applicants for round 1 funding and a total of 13 publishers and books received awards:
• Edicions Sidillà (Spain) for Catalan edition of The Living Mountain by Nan Shepherd (Canongate Books)
• Edizioni Medusa (Italy) for Italian edition of The Bonniest Companie by Kathleen Jamie (Picador)
• Folio Verlag (Austria) for German edition of The Nessman by Alasdair Campbell (Birlinn)
• Galaxia Gutenberg (Spain) for Spanish edition of You Have to Be Careful in the Land of the Free - James Kelman (Penguin)
• Guggolz Verlag (Germany) for German edition of Sunset Song by Lewis Grassic Gibbon
• IT-LIB AB (Sweden) for Swedish edition of The World's Wife by Carol Ann Duffy (Picador)
• Kastaniotis Editions (Greece) for Greek edition of The Mermaids Singing by Val McDermid (HarperCollins)
• Ladolfi Editore (Italy) for Italian edition of Fiere by Jackie Kay (Picador)
• Open Books Co, Gyeonggi-do (Korea) for Korean edition of His Bloody Project by Graeme Macrae Burnet (Saraband)
• Text Publishing (Russia) for Russian edition of The Comforters by Muriel Spark (Macmillan)
• De Bezige Bij (Netherlands) for Dutch Diary of a Bookseller by Shaun Bythell (Profile)
• Volcano Libros (Spain) for Spanish edition of Sightlines by Kathleen Jamie (Sort of Books)
• Vukovic & Runjic (Croatia) for Croatian edition of The Crimson Petal and the White by Michel Faber (Canongate Books)

ROUND TWO 2016/17

There were 21 applicants for round 2 funding and 8 publishers and books received awards:

• Haramada Publications (Greece) for Greek edition of Filmish: A Graphic Journey through Film by Edward Ross (Selfmadehero, 2015)
• L’Altra Editorial (Spain) for Spanish edition of This Must be the Place - Maggie O’Farrell (Tinder, 2016)
• Ergon Publishing (Bulgaria) for Bulgarian edition of School Ship Tobermory by Alexander MCall Smith (Birlinn, 2015)
• Varrak Publisher (Estonia) for Estonian edition of His Bloody Project by Graeme Macrae Burnet (Saraband, 2016)
• Vega Forlag AS (Norway) for Norwegian edition of The Undiscovered Islands by Malachy Tallack (Polygon/ Birlinn 2016)
• Editions Metaillie (France) for the French edition of Dirt Road by James Kelman (Canongate, 2016)
• Edition Steinrich (Germany) for German edition of A Book of Silence by Sara Maitland (Granta, 2008)
• Crocetti Editore, Fondazione Poesia Onlus (Italy) for Italian edition of Darling - New & Selected Poems by Jackie Kay (Bloodaxe, 2007)

ROUND ONE 2016/17

There were 26 applications for round 1 funding and 12 publishers and books received awards:

• Ambo/Anthos uitgevers B.V (Netherlands) for Dutch edition of The Outrun - Amy Liptrot (Canongate Books)
• Atena Kustannus (Finland) for Finnish edition of Wasp by Ian Garbutt (Birlinn/Polygon)
• Editorial Sexto Piso (Spain) for Spanish edition of This is Memorial Device: An Hallucinated Oral History of the Post-Punk Music Scene in Airdrie, Coatbridge and Environs 1978-1986 - David Keenan (Faber)
• Edizioni Joker (Italy) for Italian edition of The Poems of Norman MacCaig (Birlinn/Polygon)
• Europa Verlag (Germany) for German edition of An Exquisite Sense of what is Beautiful - J. David Simons (Saraband)
• Fazi Editore (Italy) for Italian edition of *I put a spell on you* by John Burnside (Jonathan Cape)
• Gatopardo Ediciones (Spain) for Spanish edition of *Free Love and Other Stories* by Ali Smith (Virago/Little Brown)
• Hena (Croatia) for Croatian edition of *The Panopticon* by Jenni Fagan (Random House)
• Matthes & Seitz (Germany) for German edition of *The Living Mountain* by Nan Shepherd (Canongate Books)
• Plataforma Editorial SL (Spain) for Spanish edition of *Adventures in Human Being* by Gavin Francis (Profile Books)
• Verlag Freies Geistesleben (Germany) for German edition of *The Nowhere Emporium* by Ross MacKenzie (Floris Books)
• Založba Zala (Slovenia) for the Slovenian edition of *Red Dust Road* by Jackie Kay (Picador)

**ROUND TWO 2015/16**

We received 9 applications for round 2 and made 8 awards:

• Polis Publishing (Greece) for Greek edition of *How a Gunman Says Goodbye* by Malcolm Mackay (Mantle)
• Edizioni Sur (Italy) for Italian edition of *How to be Both* by Ali Smith (Hamish Hamilton)
• Edizioni Condaghes (Italy) for Italian edition of *Trackman* by Catriona Child (Luath Press)
• Alef Publishing (Turkey) for Turkish edition of *The Hourglass Factory* by Lucy Ribchester (Simon & Schuster)
• Della Porta Editori (Italy) for Italian edition of *The Royal Stuarts* by Allan Massie (Jonathan Cape)
• Modernista (Sweden) for Swedish edition of *Strip Jack* by Ian Rankin (Orion)
• Edizioni Paginauno (Italy) for Italian edition of *And the Land Lay Still* by James Robertson (Penguin)
• Bata Press (Macedonia) for Macedonian edition of *When Will There Be Good News* by Kate Atkinson (Little Brown)

**ROUND ONE 2015/16**

We received 17 applications for round 1 of the 2015/16 fund and made 11 awards:

• Bokbyen Forlag (Norway) for Norwegian edition of *The Testament of Gideon Mack* by James Robertson (Penguin)
• Sonzogno Di Marsilio (Italy) for Italian edition of *The Secret Life and Curious Death of Miss Jean Milne* by Andrew Nicoll (Black & White Publishing)
• Verlag Kunstmann (Germany) for German edition of *A Lovely Way to Burn* by Louise Welsh (John Murray)
• Malapso Ediciones (Spain) for Spanish edition of *Straight White Male* by John Niven (Windmill Books)
• TRI Publishing (Macedonia) for Macedonian edition of *The Accidental* by Ali Smith (Penguin)
• Europa Verlag (Germany) for German edition of *His Bloody Project* by Graeme Macrae Burnet (Contraband)
• Atmosphere Libri (Italy) for Italian edition of *The Girl in the Bunker* by Tracey S Rosenberg (Cargo Publishing)
• Editura Univers (Romania) for Romanian edition of *The First Person and Other Stories* by Ali Smith (Penguin)
• Aleph Klub (Albania) for Albanian edition of *A Painted Field* - Robin Robertson (Picador)
• Vents D'Ailleurs (France) for French edition of Ath Aithne by Martainn Mac an t'Saoir (Gaelic)/Reacquaintance by Martin MacIntyre (English) (Clar).
• Minimum Fax (Italy) for Italian edition of Tony Hogan Bought me an Icecream Float before he Stole my Ma by Kerry Hudson (Vintage).